

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, НАЗЫВАЮЩИЕ ЛИЧНЫЕ КАЧЕСТВА ЧЕЛОВЕКА: СВОЕ И ЗАИМСТВОВАННОЕ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Зиновьева Е. И.

В статье анализируются пары прилагательных, обозначающих личные качества человека, которые могут находиться в синонимических отношениях или иметь смысловое пересечение. Одни слова являются исконными для русского языка, другие – заимствованными. Выявляются различия прилагательных по сфере использования, объему значения. Исследование проводится на материале данные толковых словарей русского языка, сайтов интернета, содержащих тексты резюме, рефлексивных высказываний интернет-пользователей.

Ключевые слова: прилагательные, личные качества человека, исконные, заимствованные, дискурсивно-прагматический анализ, резюме, сфера использования.

Введение

Класс прилагательных, обозначающих личные качества человека, представляет собой объемное и неоднородное словарное объединение в русском языке. В него входят лексико-семантические группы (ЛСГ), характеризующие черты характера, поведения, темперамента, умственного склада. Во всех ЛСГ можно выделить положительно оцениваемые и отрицательно оцениваемые единицы. Данные прилагательные в последнее время стали особенно востребованы в деловых документах – резюме, составляемых соискателем для получения рабочей вакансии.

Анализ рекомендаций и примеров резюме для разных вакансий в интернет-пространстве позволяет констатировать, что наряду с исконно русскими по происхождению используются заимствованные лексемы, представляющие собой как достаточно давние заимствования, так и вошедшие в язык недавно и активизировавшиеся в последнее десятилетие.

Между исконными и заимствованными прилагательными устанавливаются отношения синонимии, например: *позитивный – жизнерадостный, креативный – творческий, коммуникабельный – общительный, компетентный – знающий*.

Проведенный семантический и дискурсивно-прагматический анализ показывает, что подобные синонимы различаются:

1) сферой использования – заимствования характерны для официально-деловой сферы, ситуации характеристики человека в его отношениях с коллегами по работе, осуществляемой рабочей деятельностью, тогда как собственно русские прилагательные

свойственны обиходно-бытовой сфере употребления;

2) в ряде случаев заимствование в отличие от русского слова предполагает приложение усилий для достижения того или иного личного качества (например, *позитивный* в отличие от *жизнерадостного*);

3) прилагательные в исследуемых парах могут отличаться объемом значения (*компетентный* – не только ‘знающий и сведущий’, но еще и ‘авторитетный’);

4) в ряде случаев в отношении синонимии вступают заимствованное прилагательное и неосемант – русское прилагательное, у которого появилось новое значение.

Вторичная номинация представляет собой «использование уже имеющихся в языке номинативных средств в новой для них функции наречения [18, с. 129]. В процессе такой повторной номинации одно слово именуется денотата [2, с. 26]. Например, в последнее время часто, применительно к человеку, стало употребляться заимствованное прилагательное *токсичный* – ‘склонный сознательно провоцировать негативные эмоции и состояния у окружающих с целью возвыситься над ними и почувствовать свою власть’. На сайтах интернета при попытке объяснить его значение (в сочетании с существительным *человек*) используется в качестве синонима – *ядовитый*. Данное прилагательное уже имеет в русском языке переносное значение и известно как антропологическая характеристика: *ядовитый человек* – это человек «язвительный и злобный».

Основная часть

В данной статье остановимся более детально на такой паре прилагательных,

как *уравновешенный* и *стрессоустойчивый*. Эти слова не являются синонимами в традиционном понимании, они интересны тем, что между ними существуют «отношения смысловой близости по синонимическому типу» [16, с. 52].

Прилагательное *уравновешенный* является исконно русским по происхождению, образовано путем сложения, в нем можно выделить два корня –*равн-* и –*веш-*. Согласно толковым словарям русского языка, прилагательное имеет значение ‘ровный, спокойный (о характере, поведении)’ [20, с. 1032]; ‘обладающий ровным, спокойным, выдержанным характером’ [9, с. 510].

В примерах «Национального корпуса русского языка» (далее – НКРЯ) *уравновешенный* употребляется чаще в одном контексте со своими ближайшими синонимами – прилагательными *спокойный* и *сдержанный*: *Такой, знаете ли, добрый, хороший человек, отличный семьянин, спокойный, уравновешенный, непьющий, надежный, верный друг, всегда приходящий на помощь?* (Валерий Лебедев, Юлий Андреев. Моральный ум? // Интернет-альманах «Лебедь», 2003.10.19); *Коля худущий, высокий, какой-то спокойный и уравновешенный по сравнению с нашей дергалкой...* (Нина Катерли. «Сквозь сумрак бытия» // «Звезда», 2002); *Нам необходим кто-нибудь уравновешенный и сдержанный, потому что в вопросах жизни и смерти, войны и мира президент не может делать резкие иррациональные заявления* (Раздел «Политика». Мишель Обама раскритиковала Трампа за слова о женщинах // *gazeta.ru*, 2016.10.09); *Очевидно, есть глубокий смысл в том, что такой сдержанный, уравновешенный, не любящий крайностей ученый захвачен Толстым, его стихийным, «не приведенным в порядок» характером, что он хранит верность одному из самых противоречивых, «неудобных», не вписывающихся ни в какие координаты возмутителей мирового спокойствия* (Игорь Волгин. «Как собеседника на пир...». Эдуард Бабаев: судьба филолога // Вопросы литературы, 2008) – [10].

В устном подкорпусе встречаются определения уравновешенного человека через противопоставление «скандальному» и «конфликтному»: [№ 3, жен, 39, 1965, учитель] *Такое ощущение/ что он не скандальный сам по себе/ уравновешенный тип личности* (Беседа с социологом на общественно-политические темы (Самара) (2004) // Фонд «Общественное мнение»); *Жители Арейского рассказали, что Никита спокойный, уравновешенный и «совсем*

неконфликтный человек» (Сотрудник российской колонии закопал свою подругу // *lenta.ru*, 2019.11.19) – [10].

Уравновешенный человек умеет себя контролировать: *Испытывали вы нечто подобное? – Всяко бывало. – Насколько я вижу, вы человек уравновешенный. Умеете себя контролировать. Завидую* (Леонид Зорин. Казанские гастроли // «Новый Мир», 2008) – [10].

Прилагательное *уравновешенный* сочетается с наречиями степени, что демонстрирует, что это качество может быть в разной степени присуще человеку: *Результаты теста показывают, что вы достаточно уравновешенный человек, хорошо понимающий себя и свои чувства* (Анастасия Пономарева. Во власти чувств // «Психология на каждый день», 2011); *Он спокойный, уравновешенный до скуки человек – не пьет, не курит, не скандалит, занимается спортом* (Светлана Кузина. Любовь – та еще хиромантия! // Комсомольская правда, 2013.07.25); *Паренек не совсем уравновешенный, сказали мне по секрету* (Наталья Островская, Фото Первого канала и из семейного архива.. Комбат имени Солнце // Комсомольская правда, 2012.04.12) – [10].

Прилагательное может использоваться в качестве самохарактеристики: *Я вот человек чрезвычайно уравновешенный, однако, когда впервые увидела циклопического Петра Первого, грозящего столице ... с борта игрушечного, не по росту, кораблика, первой моей мыслью было пойти и утопиться* (Екатерина Милая. Лепота великая // «Вслух о...», 2003.05.19) – [10].

Уравновешенный человек положительно влияет на микроклимат в рабочем коллективе: *Я – человек уравновешенный и в своем коллективе создаю баланс* (Светлана Новикова. Жасмин – девушка-цветок // «Мир & Дом. City», 2003.04.15) – [10].

Уравновешенный – это черта характера человека, обычно присущая ему с детства.

Прилагательное *стрессоустойчивый* также образовано путем сложения основ, но одна из них является заимствованной: -*стресс-* из англ. *stress* ‘напряжение, давление’, а другая – русской: -*устойчив-*. В толковом словаре С.А. Кузнецова прилагательное зафиксировано в значении ‘устойчивый к стрессам’ [8].

В НКРЯ *стрессоустойчивый* часто фиксируется в контекстах, начиная с 2000 г., используется преимущественно в ситуациях, когда речь идет о личных качествах человека, желающего устроиться на работу, его карьере:

Также традиционно здесь принято указывать личностные характеристики типа целеустремлен, трудолюбив, **стрессоустойчив** и т. п. (Николаева Ирина. В новый год – с новой работой! // Труд-7, 2004.12.23); Требования к этим сотрудникам невысокие: и пол неважен, и образование, и опыт работы – главное, чтобы администратор был коммуникабелен, **стрессоустойчив**, оптимистичен и всегда готов идти на контакт (Литовченко Евгения. Требуются умные или красивые // Труд-7, 2008.10.06); Те, кто более **стрессоустойчив**, впоследствии занимают более высокие должности и продвигаются по карьерной лестнице», – считает г-жа Поляева (Ирина Юзбекова. Восхождение по социальной лестнице укрепляет иммунитет // РБК Дейли, 2012.05.23) – [НКРЯ].

То, что прилагательное стало употребительным относительно недавно, подтверждает такой пример его использования: *Он деловой, спокойный, или как бы сейчас сказали – стрессоустойчивый... В стране во всю шли рыночные реформы, многие руководители хватались за голову, пытаясь решить различные проблемы своих регионов... И вот, мне Собянин запомнился своим терпением и деловитостью* (Вадим Алексеев, Виктория Минаева. «У Собянина хорошее чувство юмора, и он способен принимать неожиданные решения» // Комсомольская правда, 2010.10.16) – [10].

Стрессоустойчивым, как и уравновешенным, тоже можно быть в разной степени: *Я достаточно стрессоустойчива, но при этом совсем не реагировать не могла, потому что все-таки не робот, а нормальный человек, из плоти и крови* (Анна Вовк. Когда «домой идти не хочется»... // Комсомольская правда, 2013.01.25) – [10].

По данным интернет-источников, прилагательное *стрессоустойчивый* становится неким шаблоном, штампом при написании резюме для прохождения собеседования с целью устроиться на работу. В существующих рекомендациях по составлению резюме приводятся списки положительных качеств, в число которых входит стрессоустойчивость. Стрессоустойчивость определяется как «сохранение самообладания в конфликтных ситуациях» [6]; или «стрессоустойчивость – вы не боитесь никаких трудностей» [19]. В советах по оптимальному составлению резюме приводятся образцы таких документов по конкретным вакансиям – менеджера, уборщицы, водителя, администратора, системного администратора,

бухгалтера. При этом раскрывается, что имеется в виду под стрессоустойчивостью для каждого рода деятельности. Например, для продавца, менеджера по продажам: «Стрессоустойчивость, способность решать конфликтные ситуации. Качества редкие и потому чрезвычайно ценные. Если грубое слово или неожиданный каприз клиента способен вывести человека из равновесия, значит не быть ему продавцом. Люди этой профессии должны быть «толстокожими», в хорошем смысле этого слова. Они должны сохранять спокойствие и хладнокровие в самых острых и конфликтных ситуациях. И не просто оставаться спокойными, но и уметь найти компромисс, чтобы вывести беседу в спокойное продуктивное русло». А для руководителя дается другое пояснение: «Стрессоустойчивость. Каждодневная работа с людьми и огромная ответственность приводят к постоянным стрессам. Соискатель, который претендует на должность руководителя, должен уметь в этом состоянии хладнокровно мыслить и действовать, а также иметь практический навык компенсировать стресс» [7]. На многих сайтах, связанных с составлением резюме, отмечается, что про стрессоустойчивость пишет каждый второй соискатель, но на деле часто не может объяснить, как именно он справляется с напряженными и неожиданными ситуациями. Например: «Рассказывая о способности бороться со стрессами, соискатель, скорее всего, подразумевает, что он может работать под давлением руководства, быстро справляться с поставленной задачей, находить общий язык с людьми, не теряет самообладание при возникновении опасности, умеет решать сложные производственные проблемы» [4]. Специалисты советуют привести конкретные примеры того, как человек умеет справляться с нервным напряжением. Например: «*Стрессоустойчивый*: за две недели закрыл сделку со сложным клиентом, который до этого довел до слез трех моих предшественников» [17].

Выделяется ряд конкретных ситуаций, в которых должна проявляться стрессоустойчивость и дается соответствующий им список «синонимов», на которые можно заменить существительное «стрессоустойчивость». Например: шумный офис – умение концентрироваться, многозадачность; притеснение со стороны начальства – способность противостоять авторитарности; форс-мажор – быстрое принятие решений, критическое мышление; срочный заказ – строгое соблюдение дедлайнов, конфликты с коллегами –

доброжелательность, умение находить общий язык, дипломатичность [4].

На некоторых сайтах есть статьи под названием «7 слов, которые не нужно писать в резюме». В число этих слов входит и характеристика «стрессоустойчивый». Интересно, что предлагается заменить это прилагательное именно на слово *уравновешенный*: «Чаще всего люди сообщают в резюме о своем ответственном отношении к работе, коммуникабельности и стрессоустойчивости. Это уже стало общим местом. Можно заменить ответственность на добросовестность. Вместо коммуникабельности претенденту лучше написать, что он легко находит общий язык с людьми, а вместо *стрессоустойчивости* указать, что у него спокойный, *уравновешенный* характер [5]; «*Стрессоустойчивый*: вместо этого используйте «надежный», «тактичный», «уравновешенный», «справедливый» [1]; «*Стрессоустойчивость*. Согласны, это отличный навык, когда вы отправляете резюме на вакансию следователя убийного отдела, пожарного или спасателя. А если нет, откуда рекрутеру знать, что именно для вас стресс? Лучше напишите, что имеете опыт работы в условиях нестабильного рабочего дня или используйте формулировки «надежный», «уравновешенный» [2].

Например, приводится такой образец личных качеств для баристы: «Спокойный *уравновешенный* характер, не имею привычки грубить, откладывать работу на потом» [21]. Ср. также для водителя: «Спокойный, *уравновешенный*, энергичный, коммуникабельный, аккуратный, пунктуальный, настойчив в поставленной цели [22].

Для выявления представления об *уравновешенном* и *стрессоустойчивом* человеке в русском языковом сознании обратимся к рефлексивным высказываниям пользователей интернета, не являющимся филологами.

Уравновешенный человек характеризуется следующим образом: *Уравновешенный человек – это тот, кто может сдерживать свои страсти в нужный момент; Это когда у человека нервы железные и точно в голове ничего нет, ему на все наплевать; Уравновешенный – это тот, который может сдерживать удар и не показать на лице никакой эмоции; Контролирующий свои эмоции и руководствующийся только разумом. [14]; Чем глубже понимание мира, тем более уравновешен человек, и он уже владеет своими эмоциями, а не наоборот. Таких людей много. Я – один из них; Больше маска. Люди не роботы.*

Уравновешенность поведенческая – да. [13]; *Ум и сердце, импульсивность и воспитание в равновесии* [15]. Таким образом, *уравновешенный человек* – тот, кто контролирует свои эмоции, не демонстрирует их окружающим.

Стрессоустойчивых людей, стрессоустойчивость как отличительную черту интернет-пользователи характеризуют следующим образом: *Когда человек готов к стрессам, и устойчив к ним; Способность, при которой когда на тебя орут несправедливо, а ты думаешь, какие бы обои в спальню купить; Способность переносить нервные нагрузки без эмоций; способность переносить морально и психологически сложные жизненные ситуации; Люди, слабо реагирующие, не подвергающиеся стрессу; Это пофигизм; Это полная невозмутимость, что бы вам ни сказали или ни сделали, а вы молчите; Когда тебе дают по рогам, а ты – ни тпру, ни ну; Когда такого человека критикуют, он не злится (или вид не показывает), в ответ не грубит, не плачет, голос не дрожит. И всегда остается в спокойном расположении; Такой человек который не поддается разным изменениям в окружающей жизни, не впадает в панику по пустякам [12].* В этих ответах выделяется способность переносить нервные нагрузки, сложные ситуации, противостоять стрессу. Но в то же время заметно пересечение с характеристиками *уравновешенного человека* – способность держать под контролем свои эмоции.

В отдельных высказываниях данное пересечение проявляется более эксплицитно. Ср. мнения об *уравновешенном человеке*: *Мне кажется, **уравновешенный человек** – это человек, который может **выйти с честью из стрессовой ситуации** [14]; *Уравновешенный характер – отличающийся равновесием, ровный, спокойный. Это – умение трезво и рационально воспринимать все происходящие события и оценивать окружающих людей, а также **способность сохранять спокойствие даже в очень критических ситуациях**. ... Ну и наконец, **человек, не поддающийся стрессам**, не впадающий в панику при малейшем недомогании – проявляет *уравновешенность* [11].* Мнение о стрессоустойчивом: *Если на пальцах, то человек быстро адаптируется к условиям среды (психологически) и его **достаточно сложно вывести из равновесия** [15].**

Следовательно, можно предположить, что прилагательное *уравновешенный* обладает более широким значением, чем

стрессоустойчивый, и выступает в качестве синонима последнего только в тех ситуациях, когда речь идет о выработанных с жизненным опытом навыках, позволяющих человеку (работающему человеку) переносить значительные эмоциональные и физические нагрузки (перегрузки), обусловленные особенностями его профессиональной деятельности. Показательно следующее высказывание интернет-пользователя: «Если в требованиях к работнику значится "стрессоустойчивость", это значит, что на работе будут сильные нагрузки – и физические, и эмоциональные. То есть, администрация не в состоянии обеспечить нормальные условия работы. Не стоит идти на такую службу [15]».

В отличие от уравновешенности стрессоустойчивость не дается от рождения, ее можно развивать в себе, существуют специальные тренинги для развития этой способности.

Чрезмерная популярность прилагательного *стрессоустойчивый* в последние годы привела к его использованию в иронических контекстах, например: «Несложно предположить, что мы получим в итоге: студент-сверхчеловек, с тремя высшими образованиями (экономическое, юридическое, техническое), опыт работы (по 5 успешных лет на любую предполагаемую должность), некурящий, навсегда холостой, готовый к командировкам **стрессоустойчивый перфекционист!**» (Ксения Дупленкова. Куда пойти, куда податься, где студенту подвизаться? // Комсомольская правда, 2010.12.19) – [10]. Ср. также перенесение этого личного качества на животное: «Отмечается, что Ахилл – наиболее

стрессоустойчивый и человекоориентированный кот из обитающих в Эрмитаже» (Кот Ахилл сделает предсказание на матч Россия – Новая Зеландия // lenta.ru, 2017.06.15) – [10].

Заключение

Итак, *уравновешенный* и *стрессоустойчивый* являются неполными синонимами, они имеют смысловые пересечения в своей семантике, могут заменять друг друга в отдельных ситуациях, когда речь идет об умении эмоционального контроля. Оба прилагательных используются для поведенческой характеристики человека, проявляющейся при контактах и взаимодействии с другими людьми. Но прилагательное *стрессоустойчивый* преимущественно употребляется в деловой сфере, область функционирования прилагательного *уравновешенный* шире.

Таким образом, в русской лингвокультуре произошло размежевание исконных и заимствованных единиц, обозначающих личные качества человека, прежде всего, соответственно области их использования. Перемещение заимствований в деловую сферу обусловлено «модными» направлениями психологии, заимствованием некоторых установок западной ментальности для создания образа идеального работника, оптимально взаимодействующего в команде, вносящего максимальный вклад в работу. Некоторые прилагательные «прижились» только в сочетании с названием отдельных профессий – *эффективный менеджер*. Часть заимствований, обозначающих личные качества человека, уже употребляются иронически и даже с отрицательной коннотацией.

Список источников и литературы

1. Как указать личные качества для резюме. Примеры и список. – URL: <https://workme.net/rezume/zapolnenie/lichnye-kachestva.html#lichnostnye-kachestva-2-3> (дата обращения: 31.01.2022).
2. Какие положительные качества указать в резюме – URL: <https://master-rezume.com/polozhitelnye-kachestva-cheloveka-dlya-rezyume> (дата обращения: 31.01.2022).
3. Кузнецов, С. А. Большой толковый словарь русского языка / С.А. Кузнецов. – 2008. <https://gufo.me/dict/kuznetsov> URL: (дата обращения: 01.02.2022).
4. МАС – Словарь русского языка: В 4-х т. / под ред. А. П. Евгеньевой. – Т. IV. – Москва : Русский язык, 1988. – 800 с.
5. Национальный корпус русского языка – URL: <http://www.ruscorpora.ru/new/> (дата обращения: 31.01.2022).
6. Ответы mail.ru – URL: <https://otvet.mail.ru/question/175358425> (дата обращения: 31.01.2022).
7. Ответы mail.ru – URL: <https://otvet.mail.ru/question/43242428> (дата обращения: 31.01.2022).
8. Ответы mail.ru – URL: <https://otvet.mail.ru/question/15163005> (дата обращения: 31.01.2022).
9. Ответы mail.ru – URL: <https://sprashivalka.com/questions/797c360d> (дата обращения: 31.01.2022).

-
10. *Ответы mail.ru* – URL: <https://otvet.mail.ru/question/224802555> (дата обращения: 31.01.2022).
11. *Слесарева, И. П.* Проблемы описания и преподавания русской лексики / И. П. Слесарева. – Москва : Русский язык, 1990. – 174 с.
12. *Слова, из-за которых резюме могут отложить в сторону* – URL: <https://spb.hh.ru/article/301200> (дата обращения: 31.01.2022).
13. *Телия, В.Н.* Вторичная номинация и ее виды / В.Н. Телия // *Языковая номинация*. – Москва : Наука, 1977. – С. 129–221.
14. *Что написать о себе, как охарактеризовать себя в резюме* – URL: <https://heaclub.ru/chto-napisat-o-sebe-kak-oharakterizovat-sebya-v-rezюме-primer-kachestva-rabotnika-kotorye-cenyat-rabotodateli-lichnye-i-lichnostnye-kachestva-dlya-rezюме-polozhitelnye-i-otricatelnye> (дата обращения: 31.01.2022).
15. *Шведова, Н. Ю.* Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / Отв. редактор Н. Ю. Шведова. – Москва : Издательский центр «Азбуковник». – 1175 с.
16. *Rabota. UZ.* – URL: <https://m.rabota.uz/resume/757667> (дата обращения: 31.01.2022).
17. *Rabota. UZ.* – URL: <https://m.rabota.uz/resume/58221> (дата обращения: 31.01.2022).

Зиновьева Елена Иннокентьевна – д.ф.н., профессор кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания, Санкт-Петербургский государственный университет (г. Санкт-Петербург, Россия), e.i.zinovieva@spbu.ru

ADJECTIVES DESIGNATING PERSONAL QUALITIES OF A PERSON: NATIVE AND LOAN IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE

Zinovieva E. I.

The article analyzes pairs of adjectives denoting the personal qualities of a person, which may be in synonymous relations or have a semantic intersection. Some words are native to the Russian language, others are borrowed. Differences of adjectives are revealed in the sphere of use, the volume of meaning. The study is carried out on the material of the data of explanatory dictionaries of the Russian language, Internet sites containing summary texts, reflective statements of Internet users.

Keywords: adjectives, personal qualities of a person, original, borrowed, discursive-pragmatic analysis, summary, scope.

References

1. *7 slov, kotorye ne nado pisat' v rezjume* [7 words to avoid in your CV] – URL: spb.hh.ru/article/news-3411 (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)
2. *7 fraz, kotorye nel'zja ispol'zovat' v rezjume. Inache rabotodatel' vykinet ego v musor* [7 phrases that should not be used in a CV. Otherwise, the employer will throw it in the trash]. URL: <https://ngs24.ru/text/job/2019/05/17/66092206/> (accessed: 1.02.2022). (In Russ.)
3. *Babenco, N.G.* Neosemantizacija slova nishhebrod v sovremennoj russkoj rechi [Neosemantization of the word rogue in modern Russian speech] / N. G. Babenco, N. E. Lihina // *Nauchnyj dialog*. 2019. № 11. P. 23–33. (In Russ.)
4. *Kak napisat' pro stressoustojchivost' v rezjume: primery i sinonimy* [How to write about stress resistance in a resume: examples and synonyms]. URL: <https://myresume.ru/blog/stressoustoychivost-v-resume/> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)
5. *Kak pravil'no sostavit' rezjume v 2022 dlja ustrojstva na rabotu* [How to write a resume in 2022 for a job]. URL: <https://ria.ru/20210903/rezюме-1748614901.html> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)
6. *Otvety mail.ru* [Answers mail.ru]. URL: <https://otvet.mail.ru/question/175358425> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)
7. *Otvety mail.ru* [Answers mail.ru]. URL: <https://otvet.mail.ru/question/43242428> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)
8. *Otvety mail.ru* [Answers mail.ru]. URL: <https://otvet.mail.ru/question/15163005> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)

-
9. *Otveti mail.ru* [Answers mail.ru]. URL: <https://sprashivalka.com/questions/797c360d> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)
 10. *Otveti mail.ru* [Answers mail.ru]. URL: <https://otvet.mail.ru/question/224802555> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)
 11. *Slesareva, I.P.* Problemy opisaniya i prepodavaniya russkoj leksiki [Problems of description and teaching of Russian vocabulary] / I. P. Slesareva. Moscow : Russkij jazyk, 1990. 174 p. (In Russ.)
 12. *Slova, iz-za kotoryh rezjume mogut otlozhit' v storonu* [Words that can put your CV aside]. URL: <https://spb.hh.ru/article/301200> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)
 13. *Telija, V.N.* Vtorichnaja nominacija i ee vidy [Secondary nomination and its types] / V. N. Telija // *Jazykovaja nominacija*. Moscow: Nauka, 1977. P. 129–221. (In Russ.)
 14. *Chto napisat' o sebe, kak oharakterizovat' sebja v rezjume* [What to write about yourself, how to describe yourself in a CV]. URL: <https://heaclub.ru/cto-napisat-o-sebe-kak-oharakterizovat-sebja-v-rezjume-primer-kachestva-rabotnika-kotorye-cenyat-rabotodateli-lichnye-i-lichnostnye-kachestva-dlya-rezjume-polozhitelnye-i-otricatelnye> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)
 15. *Shvedova N. Ju.* Tolkovyj slovar' russkogo jazyka s vkljucheniem svedenij o proishozhdenii slov [Explanatory dictionary of the Russian language with the inclusion of information about the origin of words] / otv. redaktor N. Ju. Shvedova. – M.: Izdatel'skij centr «Azbukovnik». – 1175 p. (In Russ.)
 16. *Rabota. UZ.* [Job UZ] – URL: <https://m.rabota.uz/resume/757667> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)
 17. *Rabota. UZ.* [Job UZ] – URL: <https://m.rabota.uz/resume/58221> (accessed: 31.01.2022). (In Russ.)

Zinovieva Elena Innokentievna – Doctor of Philology, Professor, Department of Russian as a foreign language and methods of its teaching, St. Petersburg State University (St. Petersburg, Russia), e.i.zinovieva@spbu.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:

Зиновьева Е. И. Прилагательные, называющие личные качества человека: свое и заимствованное в современном русском языке / Е. И. Зиновьева // *Социогуманитарные коммуникации*. – 2022. – № 1(1). – С. 100–107

FOR CITATION:

Zinovieva E. I. Prilagatel'nye, nazyvajushhie lichnye kachestva cheloveka: svojo i zaimstvovannoe v sovremennom russkom jazyke [Adjectives designating the personal qualities of a person: native and loan in modern Russian language]. *Socio-humanitarian communications* [Sociogumanitarnye kommunikacii]. 2022. №1(1). P. 100–107